

## 重庆邮电大学 2020 年硕士研究生入学

### 《汉语写作与百科知识（448）》考试大纲

|                                                                                                                                  |         |         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----|
| 命题方式                                                                                                                             | 招生单位自命题 | 招生单位自命题 | 初试 |
| 满分                                                                                                                               | 150     |         |    |
| 试性质：尺度参照水平考试                                                                                                                     |         |         |    |
| 考试方式和考试时间：闭卷笔试、180 分钟                                                                                                            |         |         |    |
| 试卷结构：名词解释（50 分）、名词填空（20 分）、应用文写作（30 分）、命题作文（50 分）                                                                                |         |         |    |
| <b>考试内容和要求</b>                                                                                                                   |         |         |    |
| 一、考试总体要求                                                                                                                         |         |         |    |
| 本考试是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的百科知识和汉语写作。要求考生具备一定中外文学文化、政治、经济、法律、信息技术（IT）等方面的基础知识、较强的现代汉语知识基础、以及较强的现代汉语写作能力。该考试用汉语答题。 |         |         |    |
| 二、考试内容                                                                                                                           |         |         |    |
| 1. 考试内容                                                                                                                          |         |         |    |
| 考试内容分为百科知识和汉语写作两部分：                                                                                                              |         |         |    |
| （1）百科知识部分主要内容为：中外文化、国内国际政治经济法律、中外人文历史地理、信息技术（IT）方面的基础知识；                                                                         |         |         |    |
| （2）汉语写作部分主要内容为：                                                                                                                  |         |         |    |
| 根据提供的信息进行应用文写作，体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等；                                                                                        |         |         |    |
| 根据给出的情景和题目进行命题作文写作，体裁包括说明文、议论文和记叙文。                                                                                              |         |         |    |
| 2. 试题类型及分数权重                                                                                                                     |         |         |    |
| 百科知识占 70 分，写作占 80 分，具体题型如下                                                                                                       |         |         |    |
| （1）名词解释题（50 分，25 个名词）                                                                                                            |         |         |    |
| （2）名词填空题（20 分，10 道题）                                                                                                             |         |         |    |
| （3）应用文写作（30 分）                                                                                                                   |         |         |    |
| （4）命题作文（50 分）                                                                                                                    |         |         |    |
| 三、考试形式及时间 闭卷笔试，考试时间为 3 小时。                                                                                                       |         |         |    |
| <b>参考书目</b>                                                                                                                      |         |         |    |
| 卢晓江主编，《自然科学史十二讲》，北京：中国轻工业出版社，2011 年。                                                                                             |         |         |    |
| 叶朗、朱良志著，《中国文化读本》（中文版），北京：外语教学与研究出版社，2008 年。                                                                                      |         |         |    |
| 杨波、周亚宁编著，《大话通信：通信基础知识读本》，北京：人民邮电出版社，2009 年。                                                                                      |         |         |    |
| （备注：除上述参考书目外，考生可参看《百科知识复习全书》中涉及本科目考纲中的相关内容，搜集近五年的科技术语等积极备考。）                                                                     |         |         |    |

## 重庆邮电大学 2020 年硕士研究生入学

### 《英语翻译基础（357）》考试大纲

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----|
| 命题方式                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 招生单位自命题 | 招生单位自命题 | 初试 |
| 满分                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 150     |         |    |
| 考试性质                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |         |    |
| 考试方式和考试时间                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |         |    |
| 试卷结构                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |         |    |
| <b>考试内容和要求</b><br><br>一、考试总体要求<br><br>本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。要求考生具备一定中外文化、政治、经济、法律、科技等方面的背景知识、扎实的英汉语言基本功、以及较强的英汉/汉英转换能力。<br><br>二、考试内容、试题类型及分值<br><br>1. 考试内容<br><br>考试的内容分为词语翻译、句子翻译与段落翻译三个部分：<br><br>(1) 词语翻译部分主要内容为：中英文科技、传媒热词，常用缩略词或专有名词翻译；<br><br>(2) 句子翻译部分主要内容为：中英文常用习语翻译、英汉典型句型结构互译；<br><br>(3) 段落翻译部分主要内容为：文学、文化、政治、科技、商务类文章节选。<br><br>2. 试题类型及分值<br><br>(1) 词语翻译部分 20 个小题（英译汉及汉译英各 10 个），每小题 1 分，共 20 分；<br><br>(2) 句子翻译部分 10 个小题（英译汉及汉译英各 5 句），每小题 3 分，共 30 分；<br><br>(3) 段落翻译部分 2 个小题（英译汉及汉译英各 1 段，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字），每 1 小题 50 分，共 100 分。<br><br>三、考试形式及时间<br><br>考试形式：闭卷笔试；<br><br>考试时间：3 小时。 |         |         |    |
| <b>参考书目</b><br><br>孙致礼，《新编英汉翻译教程》（第 2 版），上海：上海外语教育出版社，2013 年；<br><br>陈宏薇，李亚丹，《新编汉英翻译教程》，上海：上海外语教育出版社，2013 年。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |         |    |

## 重庆邮电大学 2020 年硕士研究生入学

### 《翻译硕士英语（211）》考试大纲

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |         |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----|
| 命题方式                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 招生单位自命题 | 招生单位自命题 | 初试 |
| 满分                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100     |         |    |
| 考试性质                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |    |
| 考试方式和考试时间                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |         |    |
| 试卷结构                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |    |
| <b>考试内容和要求</b><br><br>一、考试总体要求<br><p>本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的水平考试。考试范围包括考生应具备的英语词汇量、语法知识以及英语读、写等方面的技能。要求考生具有良好的英语基本功，英语认知词汇量在 10000 词以上，积极词汇量 6000 词以上，能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配；熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识；具有较强的英语阅读理解能力和英语写作能力。</p><br>二、考试内容<br><br>1. 考试内容：<br><p>本考试分为词汇语法、完形填空、阅读理解和英语写作等四个部分：</p> <p>（1）词汇语法部分：积极词汇及其常用搭配、英语语法、结构、修辞等知识；</p> <p>（2）完形填空部分：在具体的语境中灵活运用语言知识的能力以及进行正确的逻辑推理、综合判断和分析概括的能力；</p> <p>（3）阅读理解部分：常见英语百科全书或其他工具书上的词条、英语通俗杂志上的文章、历史传记及文学作品评论或介绍等文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义；</p> <p>（4）英语写作部分：根据所给提示写出不少于 400 英语单词的作文。</p><br>2. 试题类型及比例<br><p>（1）词汇语法部分题型为多项选择题，共 40 道选择题，每题 0.5 分，共 20 分；</p> <p>（2）完形填空部分题型为多项选择题，共两篇文章，20 道选择题，每小题 1 分，共 20 分；</p> <p>（3）阅读理解部分题型为多项选择题，共四至五篇文章，20 道选择题，每小题 1.5 分，共 30 分；</p> <p>（4）英语写作部分题型为短文写作题，共 1 道题，30 分。</p><br>三、考试形式及时间<br><p>闭卷笔试。考试时间为 3 小时。</p> |         |         |    |
| <b>参考书目</b><br><br>丁往道等，《英语写作手册》，北京：外语教学与研究出版社，2009 年。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |         |    |

John Langan (美), 《美国大学英语写作》(第九版), 北京: 外语教学与研究出版社, 2014 年。

## 重庆邮电大学 2020 年硕士研究生入学(复试)

### 《英汉互译与英语写作(F101)》考试大纲

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----|
| 命题方式                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 招生单位自命题 | 招生单位自命题 | 初试 |
| 满分                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100     |         |    |
| 考试性质                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |    |
| 考试方式和考试时间                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |         |    |
| 试卷结构                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |    |
| <b>考试内容和要求</b><br>一、考试目的和基本要求:<br>本考试旨在检测已通过全日制翻译硕士专业学位研究生入学初试者的英汉互译能力和英语综合知识运用能力的水平, 重点考察学生英汉转换能力和英语表达能力, 要求考生具有良好的英汉语言基础知识和综合运用能力。本考试范围包括考生应具备的英语和汉语基本知识和写作技能。<br>二、考试内容<br>1. 考试内容<br>本考试内容分为英译汉、汉译英和英语写作三部分:<br>(1) 英译汉部分: 要求考生将一个英语段落翻译为中文。英语段落约 300 词, 题材涉及文学、科技、新闻或体育等。<br>(2) 汉译英部分: 要求考生将一个中文段落翻译为英语。中文段落约 300 字, 题材涉及文学、科技、新闻或体育等。<br>(3) 英语写作部分: 要求考生根据提示, 自拟题目写一篇英语短文, 单词数不低于 400 词。<br>2. 试题类型<br>本考试题型为翻译题和写作题。<br>三、考试形式及时间<br>闭卷笔试。考试时间为 2 小时。 |         |         |    |
| <b>参考书目</b><br>刘宓庆, 《翻译基础》, 上海: 华东师范大学出版社, 2008 年;<br>丁往道、吴冰等, 《英语写作手册》(第三版), 北京: 外语教学与研究出版社, 2009 年。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |         |    |